

LE CONCEPT DE COMPETENCE COMMUNICATIVE

Risqimov Jahongir Raxmatulla o'g'li

Mirzo Ulug'bek nomidagi
O'zbekiston Milliy universiteti,
Xorijiy filologiya fakulteti talabasi.

Ilmiy rahbar: **Tursunmuratova Dilnoza Turamuratovna**
Fransuz filologiyasi kafedrasida katta o'qituvchisi.

Annotatsiya. Mazkur maqolada chet tili ta'limida kommunikativ kompetensiyalar konseptidan foydalanish, shu jumladan janubiy Amerika tiilari rivojida fransuz tilining o'rni va hozirgi kunda fransuz tilidan kirib kelgan so'zlar ko'lamining bu tilni xorijiy til sifatida o'qitishdagi ahamiyati haqida so'z yuritiladi.

Kalit so'zlar: o'qitish jarayoni, madaniyat, kommunikativ kompetensiya, konsept.

Аннотация. В данной статье рассматриваются важность, направления и сущность использования коммуникативных компетенций в обучении французского языка как иностранный язык.

Ключевые слова: процесс обучения, культура, коммуникативная компетенция, концепт.

Abstract. This article discusses the importance, directions and essence of using communicative competencies in teaching French as a foreign language.

Keywords: learning process, culture, communicative competence, concept.

De même qu'à l'époque de la présence de la cour portugaise, installée au Brésil au XIXe siècle pendant une vingtaine d'années jusqu'à la création de la monarchie brésilienne, il est connu que les Brésiliens ont été longtemps francophiles au cours de leur histoire. Il n'est pas rare que l'on trouve des emprunts français dans la langue portugaise et non seulement dans les variantes de Rio et de Fortaleza, qui ont eu droit à des dominations françaises aux XVIe et XVIIe siècles. Les plus grandes universités brésiliennes se sont inspirées principalement des modèles français pour l'organisation de leurs cursus de sciences humaines. De plus, des projets scientifico-institutionnels comme celui de la bivalence – initié en 1992²⁴⁰, qui cherche à s'interroger sur la pertinence et faisabilité d'une didactique intégrée du français langue étrangère et portugais langue maternelle²⁴¹ – a pu promouvoir des travaux du FLE au delà des frontières nationales et disciplinaires. Il n'est donc pas surprenant que les œuvres de Zarate et de Galisson se soient retrouvées diffusées au sein des communautés académiques brésiliennes, où elles ont rapidement gagné des partisans. Le caractère pionnier de la formation en FLE à l'Université Sorbonne Nouvelle, par où sont passés la plupart de ces chercheurs, a sans doute contribué pour cette

²⁴⁰ Morosini, M. C., de Aguiar Isaia, S. M., Ariza, R. P., Toscano, J. M., da Cunha, M. I., Leite, D., ... & Grillo, M. C. (2001). Professor do ensino superior. *Identidade, docência e*.

²⁴¹ Chiss, J. L. (2002). Débats dans l'enseignement/apprentissage de la grammaire. *Cahiers du Centre de Linguistique et des Sciences du Langage*, (13), 5-16.

diffusion. Sergio Flores Pedroso de l'Université de Campinas, par exemple, dans *La charge culturelle partagée: le passage à l'interculturalité en portugais langue étrangère*, affirme que sa «recherche vise à valoriser le composant culturel en tant que facilitateur de la performance linguistique communicative des apprenants et souhaite l'inclusion explicite de ce type de matière première [la c.c.p.] pour la planification des cours de portugais langue étrangère»²⁴². Il allie de façon évidente la perspective sémantique des démarches d'enseignement de la culture proposée par Galisson à l'interculturalité plaidée par Zarate.

Le type d'enseignement du portugais brésilien prépondérant avant les années 1990 ressemble – jugé par les remarques des chercheurs de cette époque – à l'enseignement qui a servi comme point de départ pour les critiques et, par conséquent, les propositions de Galisson, Zarate et Beacco en ce qui concerne l'interculturel et l'approche communicative.

«Le concept de compétence communicative [...] n'est pas théoriquement discuté à niveau méthodologique [en PBLE]. Les recherches qui se penchent sur l'opérationnalisation du concept font défaut, et cela ne peut être pioché que dans les (peu nombreuses) salles de classe avec une tendance communicative»²⁴³

Nous entrevoyons en didactique du PBLE les mêmes questions du FLE par rapport à la difficulté de la mise en pratique des notions de l'ethnologie de la communication. Il paraît que les ruptures voulues par les auteurs du CECRL en Europe ont su traverser l'Atlantique pour y trouver toute leur pertinence.

Certes, l'enseignement du PBLE chemine encore vers une consolidation dans la recherche de son identité méthodologique²⁴⁴, mais tout comme la mondialisation a permis qu'au Portugal les questions de Puren concernant les perspectives co-culturelles aient leurs échos et s'y fassent aussi pertinentes qu'en France²⁴⁵, l'enseignement des langues en Amérique montre qu'il ne s'est pas déroulé entièrement à l'écart des réflexions de la communauté académique européenne ou de celles diffusées par le Conseil de l'Europe. Reste savoir si dans les faits la langue portugaise du Brésil, adaptée de la variante de son colonisateur et «adoucie dans un portugais sans RR ni CH, [...] presque infantilisée en parole de gamin, sous l'influence de l'enseignement jésuitique en collaboration avec les culumins» garde dans sa didactique son originalité d'enfant, même si celle-ci semble profondément marquée par les réflexions européennes.

Étant donné que toute interaction est influencée par les représentations qu'ont les locuteurs de soi et de l'autre et que l'enseignement des langues est forcément une interaction interculturelle, les rapports – certes ambigus – entre langue et culture génèrent des combinaisons variées que nous ne pourrions pas rendre compte ici sans dériver.

Finalement, puisque notre objectif était ici d'aborder les fondements de notre recherche, reprenons Saussure, celui qui nous a fourni les premières pièces de notre tableau, pour clore cette partie. Dans son cours ²⁴⁶ il distingue tout ce qui est interne à la langue de ce qui est externe (le rapport de la langue avec un territoire, un groupe, ou tout ce qui touche à son ethnologie). Saussure

²⁴² Nunes Filho, A. M., Flores, C. M., & Pedroso, S. M. D. (2020). Psicologia pré-natal e epigenética. *Brazilian Journal of Development*, 6(8), 57521-57535.

²⁴³ do Patrocínio, E. M. F. (1993). *Repensando o conceito de competencia comunicativa no "e; aquecimento" e; da aula de portugues-lingua estrangeira: uma perspectiva estrategica* (Doctoral dissertation, [sn]).

²⁴⁴ de Almeida Filho, J. C. P., & Lombello, L. C. (1992). *Identidade e caminhos no ensino de português para estrangeiros. (No Title)*.

²⁴⁵ Bizarro, R., & Braga, F. (2004). *Educação intercultural, competência plurilingue e competência pluricultural: novos desafios para a formação de professores de Línguas Estrangeiras*.

²⁴⁶ Harris, R. (1997). Jakobson's saussure. *Acta Linguistica Hafniensia*, 29(1), 75-88.

sépare bien ces deux pôles et prône l'étude in-vitro de la langue sans ces interférences. Il compare la langue à un jeu d'échecs où la linguistique externe – le matériau des pions, la météo, l'heure du match – ne changerait pas les règles du jeu.

Après tout ce que nous avons construit jusqu'ici, il nous paraît impossible d'adopter cette démarche. Contrairement à la vision de Saussure, dans le jeu que l'on joue dans cet article, ce qui est externe change les règles; ces règles qui sont, quant à elles, en transformation continue. Des variantes externes comme l'âge, le lieu et le genre d'interaction réorganisent le système parfois drastiquement. Pour savoir jouer ce jeu, la connaissance des deux dizaines de mouvements permis n'est pas assez. Plus qu'un manuel d'instructions de ce qui est «interne» à la langue (les règles d'orthographe et syntaxe, les définitions lexicales...), les manuels de langue devraient, pour préparer ses joueurs, éclater tout ce qui la cloisonne. L'ethnologie de la communication a droit de cité dans tout acte langagier.

Littérature :

1. Morosini, M. C., de Aguiar Isaia, S. M., Ariza, R. P., Toscano, J. M., da Cunha, M. I., Leite, D., ... & Grillo, M. C. (2001). Professor do ensino superior. *Identidade, docência e*.
2. Chiss, J. L. (2002). Débats dans l'enseignement/apprentissage de la grammaire. *Cahiers du Centre de Linguistique et des Sciences du Langage*, (13), 5-16.
3. Nunes Filho, A. M., Flores, C. M., & Pedroso, S. M. D. (2020). Psicologia pré-natal e epigenética. *Brazilian Journal of Development*, 6(8), 57521-57535.
4. do Patrocínio, E. M. F. (1993). Repensando o conceito de competencia comunicativa no "e; aquecimento" e; da aula de portuges-lingua estrangeira: uma perspectiva estrategica (Doctoral dissertation, [sn]).
5. de Almeida Filho, J. C. P., & Lombello, L. C. (1992). Identidade e caminhos no ensino de português para estrangeiros. (No Title).
6. Bizarro, R., & Braga, F. (2004). Educação intercultural, competência plurilingue e competência pluricultural: novos desafios para a formação de professores de Línguas Estrangeiras.
7. Harris, R. (1997). Jakobson's saussure. *Acta Linguistica Hafniensia*, 29(1), 75-88.
8. Turamuratovna, Tursunmuratova Dilnoza, and Akhmedova Gulnoza Khayotovna. "FRAZELOGIZMLAR TAHLILI XUSUSIDA." *Proceedings of International Conference on Modern Science and Scientific Studies*. Vol. 3. No. 2. 2024.
9. Khayotovna, Akhmedova Gulnoza, and Tursunmuratova Dilnoza Turamuratovna. "UTILISATION DES DIALECTES DANS LA LITTERATURE DE LANGUE FRANÇAISE." *Proceedings of International Conference on Modern Science and Scientific Studies*. Vol. 3. No. 2. 2024.
10. Turamuratovna, Tursunmuratova Dilnoza. "FRANSUZCHA ASARLARDA BADIY TASVIR VOSITALARINING AHAMIYATI." *Journal of new century innovations* 43.2 (2023): 31-34.
11. Sadullaeva N., Sapaeva D. Analysis of Eponyms in the Terminology of Dermatovenerology // *Annals of the Romanian Society for Cell Biology*. – 2021. – C. 452-459.
12. Sadullaeva, N., & Bakhtiyorova, M. (2021). Reflection of Onomastic Principles in Naming. *Annals of the Romanian Society for Cell Biology*, 3001-3007.

13. Sadullaeva N., Burieva U. The Peculiarities of Incomplete Sentences in Modern English //Annals of the Romanian Society for Cell Biology. – 2021. – C. 3008-3020.
14. Sadullaeva S., Arustamyan Y., Sadullaeva N. Shifting the assessment paradigm from knowledge to skills: Implementation of new appraisal procedures in EFL classes in Uzbekistan //International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering. – 2019. – T. 9. – №. 1. – C. 4943-4952.
15. Arustamyan, Y., Siddikova, Y., Sadullaeva, N., Solieva, M., & Khasanova, N. (2020). Assessment of Educational Process and its Organization. International Journal of Psychosocial Rehabilitation, 24(S1), 573-578.
16. Nilufar S., Elvira A. GENDER SPECIFICITY OF PEDAGOGICAL DISCOURSE //INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCES WITH HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS. – 2023. – T. 3. – №. 08.05. – C. 187-190.
17. Gulnoza K., Sadullaeva N. LINGUISTIC FEATURES OF GLUTTONIC DISCOURSE.
18. Djafarova, Dildora, Yaxshiboyeva Nodira, and Abdullayeva Zulfiya. "Socio-Cultural Memory And Its Reflection In French Phraseology." Journal of Positive School Psychology (2022): 2883-2889.
19. Yaxshiboyeva, Nodira. "Reconstruction of coloristic expressions in erkin azam's" noise" and" pakana's love"." Конференции. 2021.
20. Ilhomovna, Djafarova Dildora, and Bobokalonov Odilshoh Ostonovich. "Interaction of Language Games in the Articulation of “Historical Memory” Within French and Uzbek Phraseology." American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769) 2.1 (2024): 348-354.
21. Ilhomovna, Djafarova Dildora, Bobokalonov Odilshoh Ostonovich, and J. A. Yakubov. "Archaic Phraseological Units as Windows into “Historical Memory” in French and Uzbek Linguistic Traditions." American Journal of Public Diplomacy and International Studies (2993-2157) 2.1 (2024): 163-169.
22. Ilhomovna, Djafarova Dildora, Bobokalonov Odilshoh Ostonovich, and Yaxshiboyeva Nodira Ergashovna. "Contemporary Usage of Archaic Phraseological Units Expressing “Historical Memory” In Uzbek and French Languages." American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769) 2.2 (2024): 371-377.
23. Ilhomovna, Djafarova Dildora. "Phraseological Units Expressing" Memory"/" Mémoire" in Linguistics and their Analysis through Texts." Best Journal of Innovation in Science, Research and Development 2.11 (2023): 490-492.
24. Яхшибоева, Нодира. "Таржима жараёнида маданиятлараро мулоқотнинг социолингвистик хусусиятлари." Академические исследования в современной науке 2.17 (2023): 165-169.
25. Иногамова, Ф. М., and Н. Э. Яхшибоева. "Фразеологик маънонинг конвенциаллиги." Academic research in educational sciences 3.5 (2022): 1176-1182.
26. Яхшибоева, Н. (2023). Туристический дискурс как один из особых видов институционального дискурса. International Bulletin of Applied Science and Technology, 3(6), 879-884.
27. Яхшибоева, Нодира. "The role of tourism terminology in french." O‘ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI XABARLARI, 2023,[1/4] (2023).